A. Conan Doyle

ESTUDIO EN ESCARLATA

300 ILUSTRACIONES A TODO COLOR

JOYAS LITERARIAS JUVENILES

75 PTS.



A. Conan Doyle

ESTUDIO EN ESCARLATA



EN LOS COMIENZOS DE SU COLABORACION CON SHERLOCK HOLMES, EL DOCTOR WATSON LLEGO EN ALGUNA OPORTUNIDAD A PENSAR QUE SHERLOCK HOLMES SOBREESTIMABA SUS CUALIDADES DEDUCTIVAS...

SUPONGO QUE ADMITIRA QUE SU CAPACIDAD DEDUCTIVA TIENE LIMITES...

PUEDE QUE LA TENGA, PERO YO ME RESISTO A CREERLO. POR EJEMPLO, USTED HA VENIDO NO HACE MUCHO DE AFGANISTAN.

¿COMO LO SABE? ¡ALGUIEN SE LO HA DICHO!

NADIE ME HA DICHO NADA, TIENE USTED MI PALABRA. LO UNICO QUE SABIA, POR HABERMELO INDICADO USTED MISMO, ES QUE TIENE EL TITULO DE DOCTOR EN MEDICINA...

¿ENTONCES...?

SU PORTE MARCIAL INDICA QUE HA SIDO MEDICO MILITAR. Y SU CARA Y MANOS DE COLOR OSCURO EVIDENCIAN QUE HA LLEGADO RECIENTEMENTE DE UN PAIS TROPICAL. POR ULTIMO, SU MANERA DE MOVER EL BRAZO IZQUIERDO, HABLA DE UNA HERIDA Y SU ROSTRO DE SUFRIMIENTOS...

¿EN CUAL DE LAS POSESIONES INGLESAS PUEDE UN MEDICO MILITAR HABER EJERCIDO RECIENTEMENTE? EN AFGANISTAN, SIN LA MENOR DUDA, DONDE ACABA DE DOMINARSE UNA TERRIBLE REBELION.

UNA EXPLICACION UN TANTO PEDANTE...

POSIBLEMENTE, PERO SIN DUDA EXACTA. ¿O ME HE EQUIVOCADO?

NO, NO SE HA EQUIVOCADO.

EN FIN, DEJEMOSLO ASI. ¿QUE BUSCARA ESE INDIVIDUO?

¿SE REFIERE A ESE SARGENTO RETIRADO DE LA MARINA, QUE TIENE UN SOBRE EN LA MANO?

CLARO, USTED PUEDE DECIR LO QUE SE LE ANTOJE. TAMBIEN PUEDO DECIR YO QUE ES UN DESHONILLADOR EN PARO.

EN EFECTO QUE PUEDE DECIRLO, PERO SE EQUIVOCARIA.

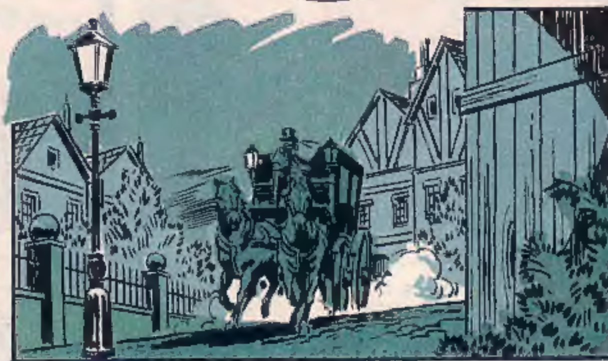

HOLMES TENIA RAZON...
ESTE HOMBRE TRAE UN MENSAJE PARA USTED, SEÑOR HOLMES.
ADELANTE, AMIGO. ME COMPLACE SU VISITA.


TRAIGO A USTED ESTE MENSAJE URGENTE DE MI JEFE...
BIEN, BIEN, YA LO LEERE. ANTES, ¿LE IMPORTARIA DECIRNOS CUAL ES SU PROFESION?


DESDE MI RETIRO, SOY ORDENANZA DE LA POLICIA, SEÑOR. PERO DURANTE CASI TODA MI VIDA FUI MARINO. LLEGUE A SARGENTO DE LA INFANTERIA LIGERA, ¿SABE USTED?


CUANDO EL VISITANTE SE HUBO MARCHADO...
¿COMO HA PODIDO DESCUBRIR...?
DESDE LA VENTANA VI QUE TENIA UN ANCLA TATUADA EN UNA MANO. ESO OLIA A MAR.PERO SU PORTE Y SUS PATILLAS LE CONFERIAN CIERTOS AIRES DE MANDO.
PROBABLEMENTE SARGENTO DE MARINA. AHORA VEAMOS LO QUE DICE ESTA CARTA.


¡ES DEL INSPECTOR GREGSON DE SCOTLAND YARD...! ACABAN DE DESCUBRIR UN CADAVER EN UNA CASA ABANDONADA. ME INVITA A IR AL LUGAR DEL HECHO, ¿QUE OPINA USTED, WATSON?
¡QUE DEBEMOS IR EN SEGUIDA!



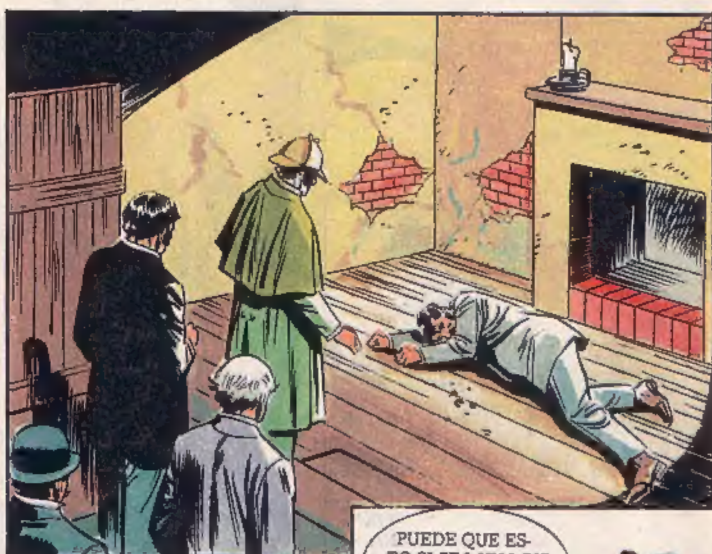

¿ENTRAMOS?
TODAVIA NO. ANTES QUIERO HUSMEAR UN POCO...
SE ALQUILA




¡ESTA USTED PERDIENDO EL TIEMPO! CON TODOS ESOS POLICIAS YENDO Y VINIENDO, ¿COMO ESPERA DESCUBRIR ALGO UTIL?
YA HE DESCUBIERTO MUCHO UTIL, WATSON.


EN EL UMBRAL DE LA CASA, DOS INSPECTORES DE SCOTLAND YARD LES RECIBEN...
¡BIENVENIDO, SEÑOR HOLMES! MI COLEGA LESTRADE Y YO LE ESPERABAMOS CON IMPACIENCIA.
MI QUERIDO GREGSON, ESTANDO AQUI LOS DOS POLICIAS MAS EFICIENTES DEL REINO UNIDO, ¿QUE PUEDE APORTAR SOLO UN DETECTIVE COMO YO? POR CIERTO...


¿VINIERON USTEDES EN COCHES DE ALQUILER?
NO. Y NO PERDAMOS MAS TIEMPO. VAYAMOS AL LUGAR DEL HECHO.




ES CURIOSO, EL CUERPO NO TIENE SEÑALES DE VIOLENCIA, PERO EN EL PISO HAY MANCHAS DE SANGRE.
YA LAS HEMOS VISTO. SUPONEMOS QUE PERTENECERAN AL ASESINO.
SI ES QUE SE TRATA DE UN CRIMEN. AQUI NO HAY UNA SOLA PISTA.


¿PERO QUE ESTA HACIENDO?
UN MOMENTO...


PUEDE QUE ESTO SI SEA UNA PISTA, CABALLEROS.
¡QUE NOS CONDUCIRA A UNA MUJER ASESINA!











0378



(1) RACHEL SIGNIFICA RAQUEL, EN INGLES.






SHERLOCK HOLMES Y WATSON SE DIRIGEN A INTERROGAR AL GUARDIA QUE DESCUBRIO EL CADAVER...
¿COMO PUEDE USTED SABER QUE EL ASESINO ES UN HOMBRE?
SE MUCHO MAS. QUE MIDE CASI DOS METROS, ES JOVEN, CALZA BOTAS DE PUNTERA CUADRADA Y LLEGO AL LUGAR DEL CRIMEN CON SU VICTIMA, EN UN COCHE DE CUATRO RUEDAS...

¿PERO COMO...?
SIMPLEMENTE OBSERVANDO, WATSON. LAS HUELLAS EN LA CALLE Y EN EL SENDERO DEL JARDIN ME HABLARON DEL COCHE Y DEL CALZADO DEL ASESINO Y DE SU VICTIMA. LA DISTANCIA ENTRE LOS PASOS ME INDICO QUE SE TRATABA DE UN HOMBRE JOVEN...

ESO PUEDO ENTENDERLO, PERO LA ALTURA...
TODOS, CUANDO ESCRIBIMOS EN UNA PARED, LO HACEMOS A LA ALTURA DE LOS OJOS. CREO QUE ESTA ES LA CASA DEL GUARDIA.

LES CONTARE TODO TAL CUAL OCURRIO, SEÑORES. HACIA YO MI RONDA CUANDO, A ESO DE LAS DOS DE LA MADRUGADA...

¡TOMA, UNA LUZ EN LA CASA DESHABITADA!


AL ENTRAR EN LA CASA...
¡DIOS MIO!


PIII
PII


¡EH! ¿QUE HACE USTED AQUI?
BANDERA... BARRAS... ¡ESTREEELLAAAS!


¡LARGATE Y NO VOCIFERES MAS!
¿ESTA... PROHIBIDO... CANTAR?


¡CONQUE DEJO IR AL BORRACHO!
SI... ¿HICE MAL?


¿QUE SI HIZO MAL..? EN FIN, DEJEMOS ESO. EL BORRACHO, ¿TENIA UN LATIGO EN SU MANO?
¿UN LATIGO? NO.


A LA MAÑANA SIGUIENTE, EN BAKER STREET...
BUENOS DIAS. TEMO HABERME RETRASADO.
NADA DE ESO. NUESTRO HOMBRE AUN NO HA LLEGADO.


¿"NUESTRO HOMBRE"? ¿DE QUE ESTA HABLANDO?
DEL ANILLO. HE PUESTO UN ANUNCIO EN LOS PERIODICOS DICIENDO QUE LO HE ENCONTRADO EN LA...
...CARRETERA Y QUE ESTA AQUI, A DISPOSICION DE SU DUEÑO.


¿CREE QUE EL ASESINO CAERA EN LA TRAMPA?
VOLVIO AL LUGAR DEL CRIMEN PARA BUSCARLO. ERA EL BORRACHO... ¡Y CREO QUE AQUI LLEGA!

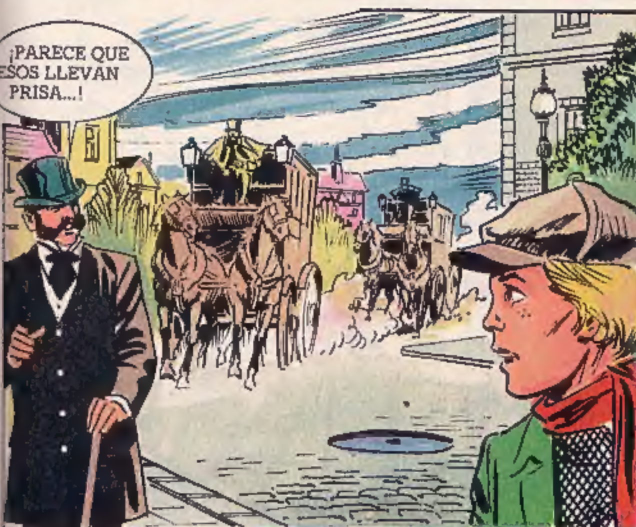

VENGO A RECOGER EL ANILLO DE BODA DE MI POBRECITA HIJA SALLY... ¿ES CIERTO QUE USTED LO HA ENCONTRADO, BONDADOSO SEÑOR?
SI, EN EFECTO...


¡ES ESTE, ES ESTE! ¡QUE ALEGRIA PARA SALLY! DEBERIA RECOMPENSARLE...
YA ESTOY RECOMPENSADO CON LA ALEGRIA DE LA "POBRE SALLY". BUENOS DIAS.


¡HA ENVIADO UNA COMPLICE! LO HABIA PREVISTO Y TENGO UN COCHE ESPERANDO. ¡VAMONOS!


¡SIGA A ESE COCHE!


¡NO PODEMOS PERDER A ESA VIEJA! ¡MAS RAPIDO!

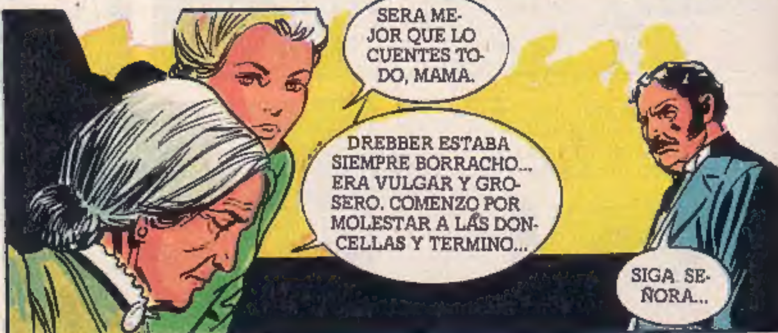

¡PARECE QUE ESOS LLEVAN PRISA...!


¡QUE NO ESCAPE, COCHERO!


PERO, INESPERADAMENTE...
¡MALDITA VIEJA! ¡TODA ESTA CARRERA Y LARGARSE SIN PAGAR!
¡MAS NOS HA PERJUDICADO A NOSOTROS, AMIGO!


CUANDO, ALICAIDOS, REGRESARON A BAKER STREET, LES ESPERABA UNA SORPRESA...
¡POR FIN HAN LLEGADO! VOY A PRENDER AL ASESINO Y NO QUERIA HACERLO SIN USTEDES...
¿PRENDER AL ASESINO?
MUY CONSIDERADO DE SU PARTE, GREGSON. LE ACOMPAÑAREMOS CON GUSTO...


MOMENTOS MAS TARDE, EN LA PENSION CHARPENTIER, DE TORQUAY TERRACE...
SI, LOS SEÑORES DREBBER Y STANGERSON ESTUVIERON COMO HUESPEDES EN MI PENSION. SE FUERON HACIA LAS OCHO...
¡USTED ME ESTA OCULTANDO MUCHAS COSAS, SEÑORA!


SERA MEJOR QUE LO CUENTES TODO, MAMA.
DREBBER ESTABA SIEMPRE BORRACHO... ERA VULGAR Y GROSERO. COMENZO POR MOLESTAR A LAS DONCELLAS Y TERMINO...
SIGA SEÑORA...


TERMINO POR MOLESTAR A MI PROPIA HIJA.
Y ESE FUE EL MOTIVO POR EL CUAL SU HIJO...

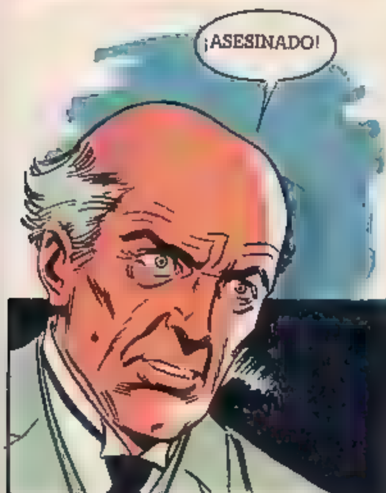

¡MI HIJO NO HA HECHO NADA MALO!
ESO LO DECIDIRA LA JUSTICIA. ¿DONDE ESTA SU HIJO, SEÑORA CHARPENTIER?


¡AQUI ESTOY! SOY EL TENIENTE ARTURO CHARPENTIER Y NADA TENGO QUE OCULTAR!


TENIENTE ARTURO CHARPENTIER, LE DETENGO POR EL ASESINATO DEL SEÑOR ENOCH J. DREBBER. ES MI DEBER PREVENIRLE...
¡YO NO MATE A ESE CERDO!


DESPUES DE HABER DEJADO ENTRE REJAS AL TENIENTE CHARPENTIER...
MI INTUICION NO FALLA NUNCA, NI TAMPOCO MI CAPACIDAD DEDUCTIVA, NATURALMENTE. ¡Y PENSAR QUE EL POBRE LESTRADE SIGUE BUSCANDO AL TAL STANGERSON!


HABLANDO DEL REY DE ROMA...
¿VIENE A DECIRNOS QUE HA ENCONTRADO A STANGERSON?
SI, LE HE ENCONTRADO..


¡ASESINADO!


POCO MAS TARDE, EN LA HABITACION DEL HOTEL HOLLIDAY QUE OCUPARA STANGERSON...
RACHE


LA PALABRA "RACHE" NUEVAMENTE.
¿SE TRATARA DE ALGUNA SECTA SECRETA?
DE ALGUNOS REVOLUCIONARIOS TAL VEZ.


DEJEMONOS DE FANTASIAS, CABALLEROS. ¡AH, AQUI HAY UNA ESCALERA!
QUE UTILIZO EL ASESINO. EL LECHERO LE VIO IRSE PENSO QUE SERIA UN PINTOR O FONTANERO. DIJO QUE ERA UN HOMBRE MUY ALTO.


YA LO SUPONGO. ¡VAYA, ESTO SI QUE ES IMPORTANTE!


¿QUE ES ESO, HOLMES?
¿QUE DIRIA USTED QUE ES, WATSON?
PUES...PILDORAS. ALGUN MEDICAMENTO.


PRONTO LO SABREMOS. ¿HA REVISADO LOS BOLSILLOS DEL MUERTO, GREGSON?
NATURALMENTE. LO UNICO INTERESANTE QUE HE ENCONTRADO HA SIDO UN TELEGRAMA FECHADO EN ..
..CLEVELAND, QUE DECIA:J. H. ESTA EN EUROPA.


¡EL ULTIMO ESLABON! ¡EL CASO YA ESTA COMPLETO


HAREMOS UN PEQUEÑO EXPERIMENTO, WATSON, PERO ANTES TENGO QUE VER A UNOS AMIGOS. .



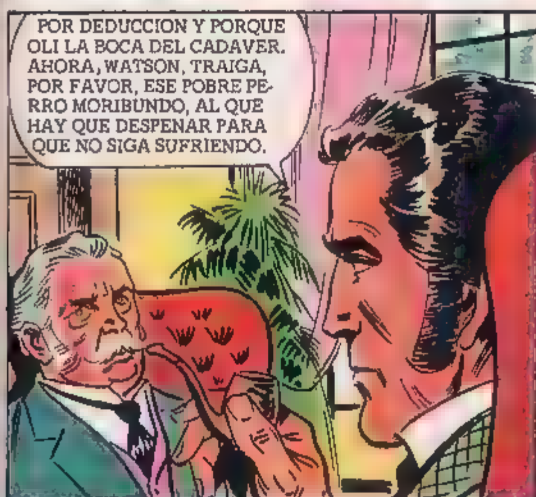

¿DEBO ENTENDER QUE ESA PANDILLA DE DESHARRAPADOS SON AMIGOS SUYOS?
¿SE REFIERE USTED A WIGGINS Y SUS MUCHACHOS? ¡NO SOLO SON MIS AMIGOS; TAMBIEN MIS COLABORADORES


EN BAKER STREET LES ESPERABA UN DESOLADO GREGSON ..
ME HE OCULTADO AQUI PARA LIBRARME DE LAS PULLAS DE LESTRADE.COMO COMPRENDERAN, HE TENIDO QUE PONER EN LIBERTAD AL TENIENTE CHARPENTIER.
LO QUE NO ENTIENDO ES POR QUE LO ENCARCELO.


EN EL AMERICAN EXCHANGE ME INFORMARON QUE DREBBER Y STANGERSON VIVIAN EN LA PENSION CHARPENTIER. POR UNA CRIADA DE LA PENSION SUPE QUE DREBBER MOLESTABA A LA HIJA DE LA DUEÑA.


LA MISMA NOCHE QUE LOS DOS AMERICANOS ANUNCIARON SU MARCHA, LLEGO EL HERMANO DE LA CHICA. FURIOSO AL ENTERARSE DE LO OCURRIDO, COGIO UNA GARROTA Y SALIO TRAS LOS DOS HOMBRES QUE ACABABAN DE SALIR DE LA CASA.


Y USTED CONCLUYO SU CASO SIN TENER EN CUENTA QUE DREBBER NO MURIO POR UN GOLPE SINO ENVENENADO
ENVENENADO O NO, EL NO MATO A DREBBER Y MUCHO MENOS PUDO HABER MATADO A STANGERSON, PORQUE ESTABA PRESO CUANDO ESTE MURIO.
¿COMO SABE USTED, HOLMES, QUE DREBBER MURIO ENVENENADO?


POR DEDUCCION Y PORQUE OLI LA BOCA DEL CADAVER. AHORA, WATSON, TRAIGA, POR FAVOR, ESE POBRE PERRO MORIBUNDO, AL QUE HAY QUE DESPENAR PARA QUE NO SIGA SUFRIENDO.


DISUELTA EN LA LECHE, LE ADMINISTRAREMOS UNA DE LAS PILDORAS QUE ENCONTRE JUNTO AL CADAVER DE STANGERSON.


NADA HA OCURRIDO AL PERRO. ¿COMO ES POSIBLE?
¿ALGO NO MARCHA, MAESTRO?


¡CLARO, DEBI IMAGINARLO! ¡DAREMOS AL PERRO LA OTRA PILDORA!

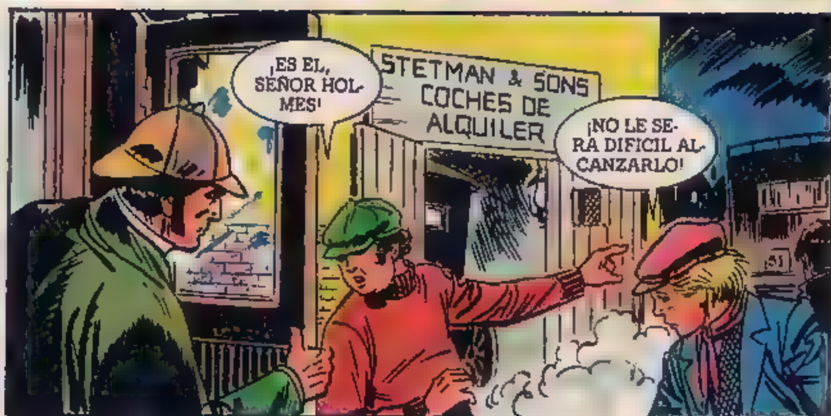

UNA PILDORA ESTABA ENVENENADA, LA OTRA NO. TODO ENCAJA
¿NO PODRIA USTED ACLARARNOS ALGO DE TODO ESTO?

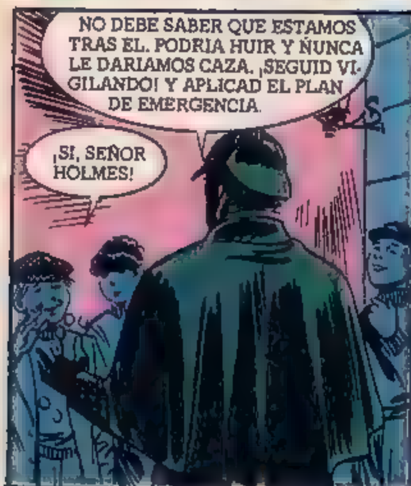

AUN NO. PERO CREO QUE EL TIEMPO DE LAS EXPLICACIONES ESTA MUY PROXIMO...


¿VA A SALIR, HOLMES?
BUENO, YO TAMBIEN ME MARCHO.
ESPERENME AQUI, POR FAVOR. SOLO VOY HASTA CORREOS, A DESPACHAR UNOS TELEGRAMAS PARA... AMERICA.


PERO SHERLOCK HOLMES SE IBA A DEMORAR ALGO MAS DE LO PREVISTO...
CORREO
¡POR FIN HE DADO CON USTED, SEÑOR HOLMES! SOY "FATTY", EL "SEGUNDO" DE WIGGINS. ¡TIENE QUE VENIR EN SEGUIDA, HAY NOVEDADES!
¡UN COCHE ¡DE PRISA!

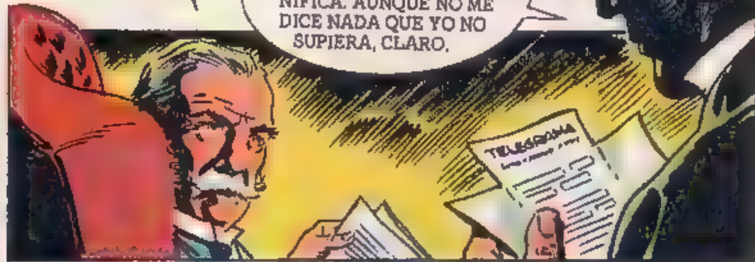

¿CONOCES BIEN EL CAMINO, "FATTY"?
¡DESCUIDE, SEÑOR HOLMES!


¡ES EL, SEÑOR HOLMES!
STETMAN & SONS
COCHES DE ALQUILER
¡NO LE SERA DIFICIL ALCANZARLO!


NO DEBE SABER QUE ESTAMOS TRAS EL. PODRIA HUIR Y NUNCA LE DARIAMOS CAZA. ¡SEGUID VIGILANDO! Y APLICAD EL PLAN DE EMERGENCIA.
¡SI, SEÑOR HOLMES!


MINUTOS MAS TARDE...
SEÑORES, LO SIENTO. USTEDES HAN PERDIDO SU TIEMPO Y YO A MI ASESINO.


LO QUE NO OBSTA PARA QUE LES PIDA UN POCO MAS DE PACIENCIA. ESPERO NOVEDADES...


NOVEDADES HUBO, PERO NO DE LA CLASE QUE SHERLOCK HOLMES ESPERABA...
LO SIENTO, CABALLEROS. MI COLABORADOR,WIGGINS,ME COMUNICA QUE NADA MAS PUEDE HACERSE ESTA NOCHE. MAÑANA SERA EL DIA.
¿EH? AH, BIEN...
EN ESE CASO, NOS IREMOS A DORMIR.

AL ATARDECER DEL DIA SIGUIENTE ..
¿BUENAS NOTICIAS?
EXCELENTES,WATSON. LA POLICIA DE CLEVELAND HA ESTADO MAGNIFICA. AUNQUE NO ME DICE NADA QUE YO NO SUPIERA, CLARO.
TELEGRAMA

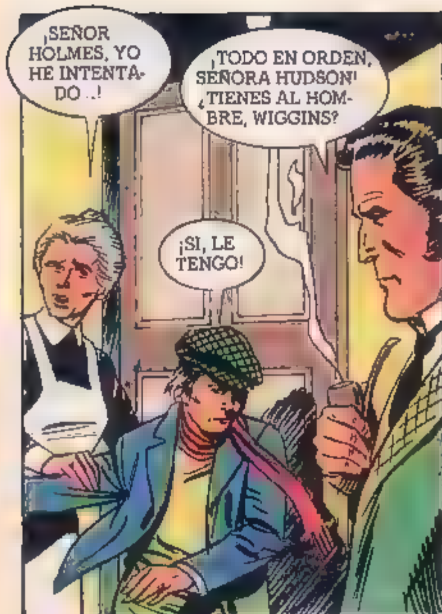
ME TEMO QUE TENDRE QUE LLAMARLE PEDANTE, HOLMES.
ME TEMO QUE TENDRE QUE RECORDARLE QUE NO ES LA PRIMERAVEVEZ QUE ME LLAMA ASI .

ESTAN AQUI LOS SEÑORES..
¡RECIBIMOS SU NOTA, HOLMES!
¿DONDE TIENE AL ASESINO?
CALMA, AMIGOS...

EN MI NOTA LES PROMETIA ENTREGARLES EL ASESINO DE DREBBER Y STANGERSON, Y ESO PIENSO HACER...CUANDO LE TENGA EN MI PODER.
¿ENTONCES NO LE TIENE. .?
¡Y PUEDE QUE NUNCA LE TENGA...!

LE TENDREMOS, PUEDEN ESTAR SEGUROS. DE MOMENTO, UN POCO DE PACIENCIA. SIENTENSE, BEBAN LO QE DESEEN Y ESPEREN...

LA ESPERA DURO UNA HORA. AL CABO DE ELLA...
¡FUERA! ¡FUERA!
¡DEJEME ENTRAR!
SEÑORES COMIENZA LA ACCION..

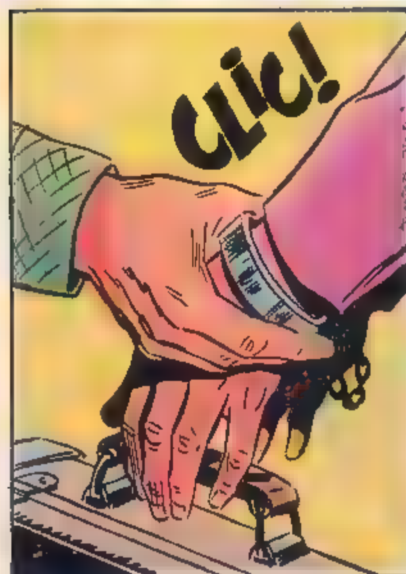

¡SEÑOR HOLMES, YO HE INTENTADO ..!
¡TODO EN ORDEN, SEÑORA HUDSON! ¿TIENES AL HOMBRE, WIGGINS?
¡SI, LE TENGO!


¡PUES HAZLO VENIR PARA QUE BAJE MIS MALETAS!
¡EJEM!
¡HUM!


¿MALETAS...?
¿ES QUE VAMOS A VIAJAR...?
CALMA, CABALLEROS, CALMA...


SEÑOR HOLMES. YO, AQUI...
¿HAS TRAIDO AL COCHERO? ¡EXCELENTE! ¡QUE PASE!


ESTAS SON LAS MALETAS. LLEVELAS AL COCHE, POR FAVOR.


CLIC!

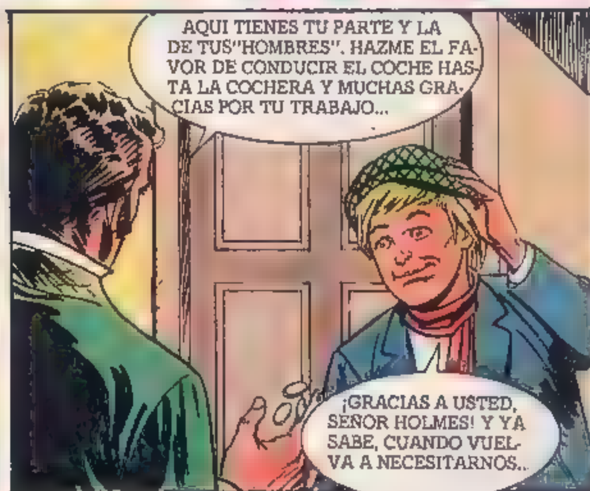

¡EH, QUE HACE! ¿SE HA VUELTO LOCO?
NADA DE ESO. LE DETENGO POR EL ASESINATO DE ENOCH DREBBER Y JOSEPH STANGERSON, SEÑOR JEFFERSON HOPE.


¡MALDITO ESPIA, TE MATARE...!
¡CUIDADO, HOLMES!


¡TE MATARE!
DEJE DE HA CER EL BRAVU- CON Y MIRE A SU DERECHA


¡QUIETO, HOPE!
¡ESBIRROS! SUCIOS ESBI RROS!


¡SIENTESE EN ESE SILLON, HO- PE! ¡WIGGINS,VEN AQUI!

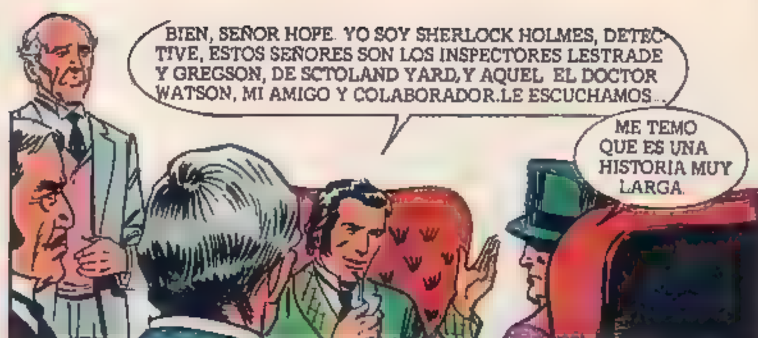

AQUI TIENES TU PARTE Y LA DE TUS"HOMBRES". HAZME EL FA- VOR DE CONDUCIR EL COCHE HAS- TA LA COCHERA Y MUCHAS GRA- CIAS POR TU TRABAJO...
¡GRACIAS A USTED, SEÑOR HOLMES! Y YA SABE, CUANDO VUEL- VA A NECESITARNOS...

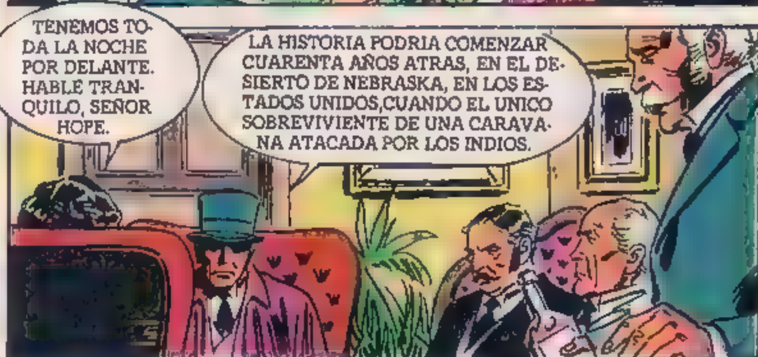

¡HOLMES, ESTE HOM- BRE ES MUY PELIGROSO!
¡DEBEMOS LLE- VARLO INMEDIA- TAMENTE A SCOT- LAND YARD!
ESTE HOMBRE NO ES PELI GROSO EN ABSOLUTO, AMI- GOS.Y ESTOY SEGURO QUE TIENE UNA EXTRAORDINA- RIA HISTORIA PARA CON- TARNOS.


¡HOLMES, INSIS- TO EN QUE DEBE- MOS LLEVARNOS A ESTE HOMBRE!


Y YO INSISTO EN QUERER OIR SU HISTORIA ANTES DE QUE SE LE ENCARCELE. SI SE TRATA DE LO QUE YO IMAGINO, NO TENDRE INCONVENIENTE EN DECLARAR FAVORABLEMEN- TE EN EL JUICIO.
¿DECLARAR A FAVOR DE UN ASE- SINO, HOLMES?


HAY ASESINOS Y ASESINOS GREGSON. ESTE HOMBRE HA MATADO PARA TOMARSE LA JUSTICIA POR SU MANO. ¿ME EQUIVOCO...?
NO, NO SE EQUIVOCA.


BIEN, SEÑOR HOPE. YO SOY SHERLOCK HOLMES, DETECTIVE, ESTOS SEÑORES SON LOS INSPECTORES LESTRADE Y GREGSON, DE SCTOLAND YARD, Y AQUEL EL DOCTOR WATSON, MI AMIGO Y COLABORADOR. LE ESCUCHAMOS...
ME TEMO QUE ES UNA HISTORIA MUY LARGA.


TENEMOS TODA LA NOCHE POR DELANTE. HABLE TRANQUILO, SEÑOR HOPE.
LA HISTORIA PODRIA COMENZAR CUARENTA AÑOS ATRAS, EN EL DESIERTO DE NEBRASKA, EN LOS ESTADOS UNIDOS, CUANDO EL UNICO SOBREVIVIENTE DE UNA CARAVANA ATACADA POR LOS INDIOS.


TODOS MUERTOS... ¡MALDITOS ASESINOS!

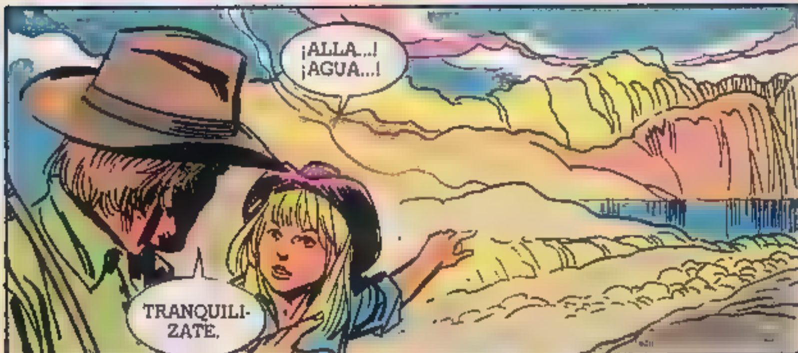

¡UN FUSIL! ESO PUEDE SALVAR MI VIDA.


¡MAMA...! ¡MAMA...!
¿EH?

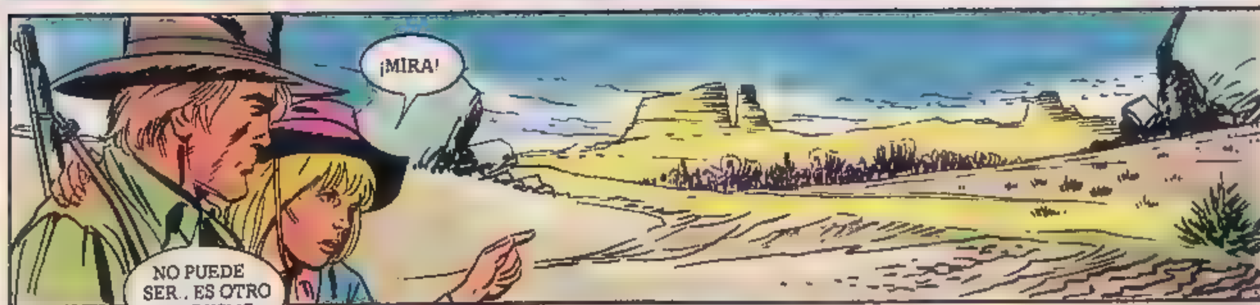

¡MAMA!
DESGRACIADAMENTE NO SOY TU MAMA, PEQUEÑA. PERO TE SACARE DE ESTE DESIERTO ..

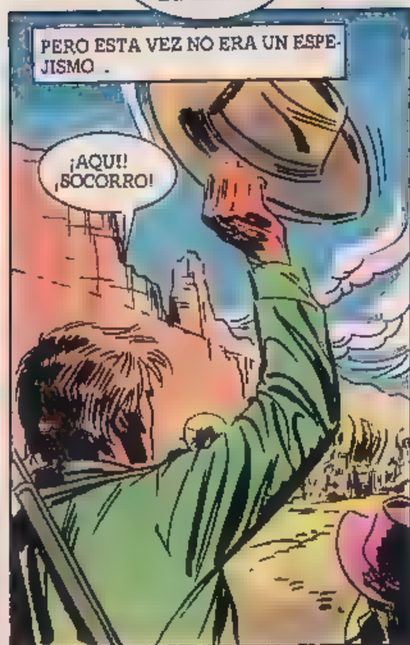

...SI ANTES NO SE NOS ACABA EL AGUA.


¿NO HAY MAS?
PRONTO ENCONTRAREMOS ...


¡ALLA...! ¡AGUA...!
TRANQUILIZATE.


SOLO ERA UN ESPEJISMO Y EL CAMINO SE HACIA CADA VEZ MAS INSOPORTABLE...


¡MIRA!
NO PUEDE SER.. ES OTRO ESPEJISMO.


PERO ESTA VEZ NO ERA UN ESPEJISMO .
¡AQUI! ¡SOCORRO!


¿QUE HACEIS EN ESTE DESIERTO, HERMANOS?
AGUA. .POR FAVOR...


NOSOTROS SOMOS LOS ELEGIDOS DEL SEÑOR. VAMOS HACIA LA TIERRA PROMETIDA. Y VOSOTROS, ¿QUIENES SOIS?
LOS UNICOS SOBREVIVIENTES DE UNA CARAVANA ATACADA POR LOS INDIOS. MI NOMBRE ES JOHN FERRIER.


¿ESTA NIÑA ES TU HIJA?
LO ES A PARTIR DE ESTE MOMENTO. SE LLAMARA LUCY FERRIER.
¿Y OS CONVERTIREIS A LA VERDADERA FE DE NUESTRO PROFETA?


PUES... NO SE...
¡SI QUEREIS SEGUIR CON NOSOTROS, TENDREIS QUE HACERLO! ¡NO ACEPTAMOS LOBOS EN NUESTRO REDIL! Y TENEIS QUE DECIDIROS AHORA MISMO...


SI, ME CONVERTIRE...NOS CONVERTIREMOS A VUESTRA FE
¡SED BIENVENIDOS, HERMANOS!
MI NOMBRE ES STANGERSON Y ESTE ES DREBBER.


Y ESTOS SON NUESTROS HIJOS, ENOCH Y JOSEPH...SERAN BUENOS AMIGOS DE TU HIJA...
ANTES BAUTIZAREMOS A NUESTROS NUEVOS HERMANOS.


¡SOMOS LOS ELEGIDOS DEL SEÑOR, EL NOS GUIA HACIA LA TIERRA PROMETIDA!

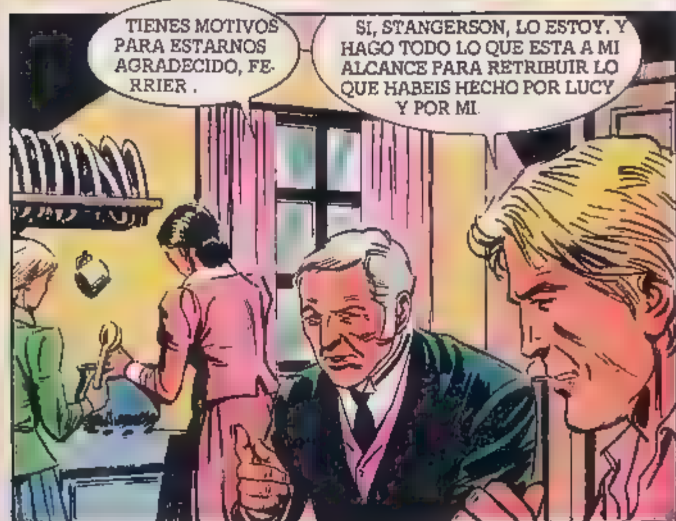

RIO SNAKE
UTAH
GRAN LAGO SALADO
RIO MISSOURI
MISSISSIPPI
RIO COLORADO


HAN PASADO LOS AÑOS, LA TIERRA PROMETIDA ES AHORA LA FLORECIENTE CIUDAD DE SALT LAKE ..

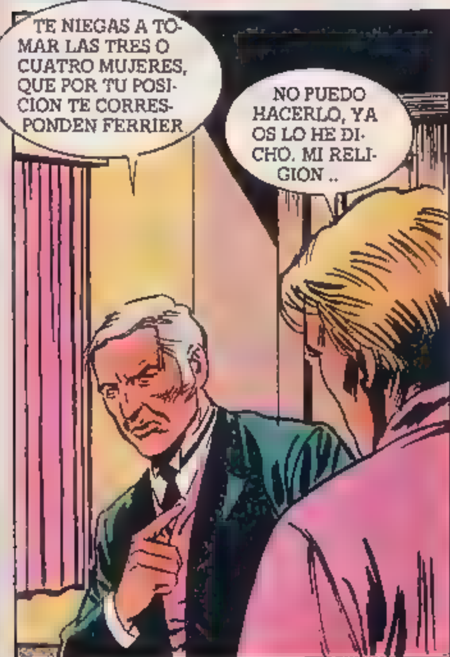

¡HERMANOS, LA TIERRA PROMETIDA!
¡ALABADO SEA EL SEÑOR!


JOHN Y LUCY FERRIER TAMBIEN PARTICIPARON DE LA PROSPERIDAD GENERAL.
TE ESTAS HACIENDO RICO, FERRIER ERES UN HOMBRE AFORTUNADO.
LO SOY, EN EFECTO, PERO NO POR MI DINERO.


¡SINO POR ESA NIÑA QUE ES LA ALEGRIA DE MI VIDA!
¡HOLA, PAPA!

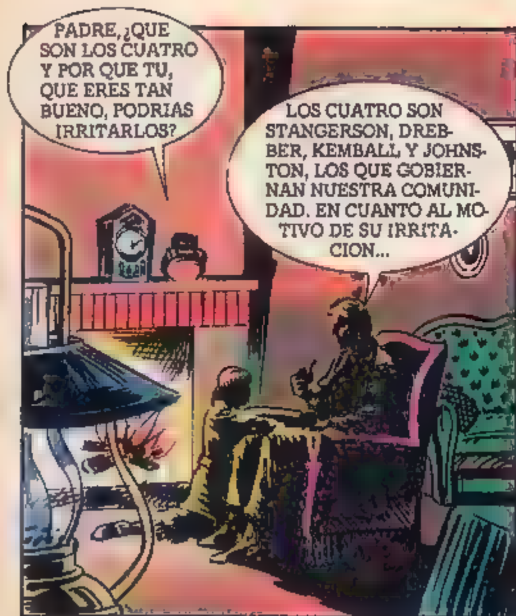

TIENES MOTIVOS PARA ESTARNOS AGRADECIDO, FERRIER.
SI, STANGERSON, LO ESTOY. Y HAGO TODO LO QUE ESTA A MI ALCANCE PARA RETRIBUIR LO QUE HABEIS HECHO POR LUCY Y POR MI.


LO SE, LO SE. ERES EL PRIMERO EN LAS COLECTAS Y TAMBIEN EL PRIMERO EN EL TRABAJO COMUNITARIO. PERO HAY ALGO AUN QUE TE ALEJA DE NOSOTROS. .
¿Y ES?


TE NIEGAS A TOMAR LAS TRES O CUATRO MUJERES, QUE POR TU POSICION TE CORRESPONDEN FERRIER
NO PUEDO HACERLO, YA OS LO HE DICHO. MI RELIGION ..


¡TU RELIGION ES LA NUESTRA, NO LO OLVIDES NUNCA!


RECUERDA LO QUE TE HE DICHO, FERRIER. ¡NO IRRITES A LOS CUATRO!
LO RECORDARE. ADIOS, STANGERSON.


PADRE, ¿QUE SON LOS CUATRO Y POR QUE TU, QUE ERES TAN BUENO, PODRIAS IRRITARLOS?
LOS CUATRO SON STANGERSON, DREBBER, KEMBALL Y JOHNSTON, LOS QUE GOBIERNAN NUESTRA COMUNIDAD. EN CUANTO AL MOTIVO DE SU IRRITACION...


BIEN...ELLOS QUIEREN QUE YO TOME ESPOSAS DE ACUERDO A SUS CREENCIAS Y YO...


NOSOTROS SEGUIMOS SIENDO CRISTIANOS, ¿VERDAD, PADRE?
SI, HIJA, SI, PERO NO HAY QUE HABLAR DE ESO. SI PUDIERAMOS IRNOS. .


¿IRNOS? ¿Y POR QUE NO LO HEMOS HECHO?
AL PRINCIPIO, PORQUE NO TENIAMOS MEDIOS PARA ATRAVESAR EL DESIERTO. DESPUES...PORQUE AQUI TENEMOS ALGO NUESTRO Y, DE IRNOS, LO PERDERIAMOS TODO. .


LOS AÑOS SIGUEN PASANDO. PARA LOS CUATRO, FERRIER, CON SU NEGATIVA A TOMAR ESPOSAS, ES UN PROBLEMA..
FERRIER ES UN MAL EJEMPLO PARA LA COMUNIDAD. TENEMOS QUE HACER ALGO.
NADIE TRABAJA LA TIERRA COMO EL. SI LE CASTIGAMOS, PERDEREMOS A NUESTRO MEJOR CONTRIBUYENTE.


INSISTO EN QUE ALGO HAY QUE HACER.
LO MEJOR... ¡ENOCH, HIJO! ¿COMO TE ATREVES A INTERRUMPIR UNA REUNION DE LOS CUATRO?


PERDONA, PADRE. ¡ES QUE LOS BUSCADORES DE ORO DE CALIFORNIA Y SUS REBAÑOS HAN ENTRADO EN LA CIUDAD!


LES DEJAREMOS PASAR NADA TIENEN QUE VER CON NOSOTROS
ALGUNO DE LOS FORASTEROS SI QUE TENDRIA QUE VER...


VA PASANDO EL TIEMPO. . ¡LUCY HA CUMPLIDO YA DIECIOCHO AÑOS Y CABALGA HACIA LA CIUDAD...!


PERO, INESPERADAMENTE, SE CRUZA EN SU CAMINO UNA MANADA DE RESES..
TRANQUILO, "RAYO", TRANQUILO.

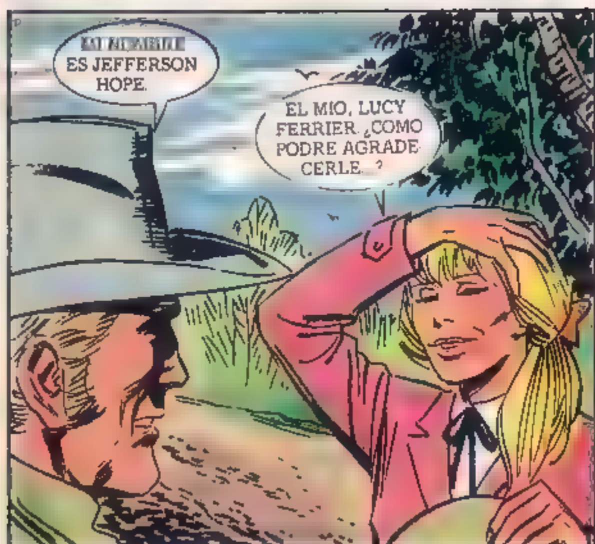

¡Hiiiiiii!

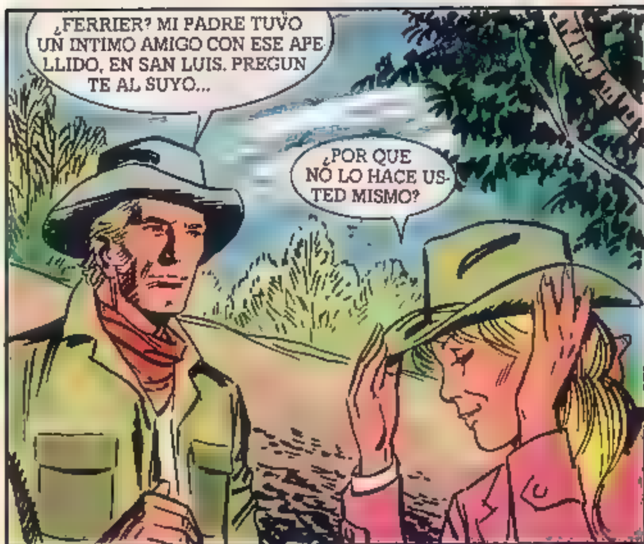

¡CUIDADO, RAYO!
¡Hiiiii!


¡AAAAH!


¡SOSTENGASE UN SEGUNDO MAS, SEÑORITA!

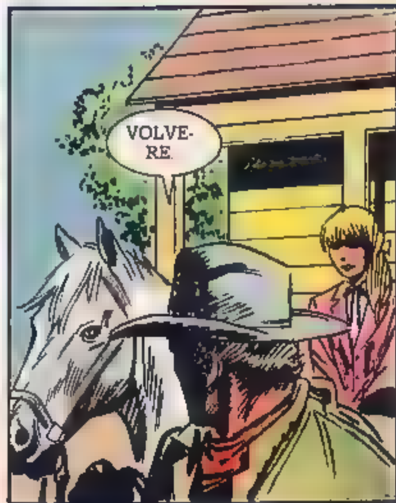

YA HA PASADO TODO..


[redacted]
ES JEFFERSON HOPE.
EL MIO, LUCY FERRIER. ¿COMO PODRE AGRADECERLE...?


¿FERRIER? MI PADRE TUVO UN INTIMO AMIGO CON ESE APELLIDO, EN SAN LUIS. PREGUNTE AL SUYO...
¿POR QUE NO LO HACE USTED MISMO?


MOMENTOS MAS TARDE, EN CASA DE LUCY...
¡QUE GRAN ALEGRIA TENER EN MI CASA AL HIJO DE MI BUEN AMIGO ELEAZAR HOPE!
NO OLVIDES AGRADECERLE EL HABER SALVADO MI VIDA, PADRE.


LAMENTABLEMENTE, AHORA DEBO IRME. LA CARAVANA NO ESPERA.
VUELVE CUANDO QUIERAS A ESTA CASA QUE ES LA TUYA, MUCHACHO.


VOLVERE.


JEFFERSON HOPE CUMPLIO SU PROMESA. SUS VISITAS A LA GRANJA DE LOS FERRIER SE HICIERON CADA VEZ MAS FRECUENTES...
ALLI VIENE JEFFERSON ¿TANTO LE INTERESAN MIS RELATOS DE LOS VIEJOS TIEMPOS?
PADRE...


LUCY, TE AMO. TU LO SABES.
TAMBIEN YO, JEFFERSON PERO...

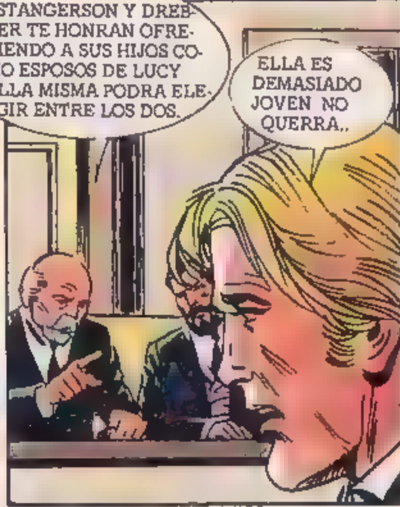

NO HAY "PEROS" QUE VALGAN, DENTRO DE DOS MESES REGRESARE DE CALIFORNIA Y PEDIRE TU MANO. SERAS MI ESPOSA, LUCY.


PERO UNOS OJOS ESPIAS VIERON ESA NOCHE A JEFFER SON SALIR DE LA GRANJA FERRIER...
¡OTRA VEZ ESE MALDITO VAQUE- RO! HABLARE CON MI PADRE


LAS CONSECUENCIAS DE ESA CONVERSACION NO SE HA- CEN ESPERAR.
OS RECOGIMOS A TI Y A TU HIJA, CUANDO IBAIS A MORIR DE INANICION. Y GRACIAS A NOSOTROS,ERES UN HOMBRE RICO. ¿TE ATRE VES A NEGARLO?
NO, HERMA- NO TODO LO QUE POSEO OS LO DEBO.


LO RECONOCES Y, SIN EMBARGO, TE HAS NEGADO A CASARTE SEGUN NUESTRAS LEYES, CON LO QUE HAS OFENDIDO A LA COMUNIDAD.
SABEIS QUE LO SIENTO.PERO A MI ME BASTA CON LA COMPAÑIA DE IMI HIJA.


PRECISAMENTE DE TU HIJA QUERE- MOS HABLARTE. ES MUY BELLA, LA LLAMAN"LA FLOR DE UTAH"Y ESO HA HECHO QUE MUY ALTOS OJOS SE HAYAN FIJADO EN ELLA.
NO TE EN- TIENDO, HER- MANO.


STANGERSON Y DREB- BER TE HONRAN OFRE- CIENDO A SUS HIJOS CO- MO ESPOSOS DE LUCY ELLA MISMA PODRA ELE- GIR ENTRE LOS DOS.
ELLA ES DEMASIADO JOVEN NO QUERRA..

84379


¡NO TE ATRE- VAS A DESAFIAR A LOS CUATRO, HERMANO!
¡SABEMOS DE LAS VISITAS QUE UN HEREJE HA HE- CHO A TU HIJA!
¡TIENES UN MES DE PLAZO PA RA ENTREGARNOS A LUCY!
Y NO PENSEIS HUIR, PORQUE OS IRIA MUY MAL...


POCO DESPUES ..
LUCY NO PUEDE IR EN BUSCA DE JEF- FERSON ALGO HAY QUE HACER ..PUEDE QUE...

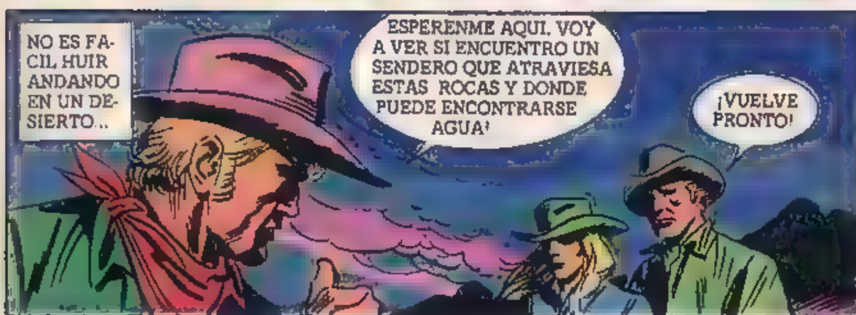

BERTIE, CONFIO EN TI COMO EN MI MISMO. ¿TE ATREVERIAS A IR HASTA CALIFORNIA, BUSCAR AL JOVEN JEFFERSON Y PONERLE AL TANTO DEL PELIGRO QUE ACECHA A LUCY?
PARTIRE AHORA MISMO, AMO


PASARON VEINTINUEVE DIAS SIN NOTICIAS DE JEFFERSON, PERO POCAS HORAS ANTES DE VENCER EL PLAZO.
YA NO HAY ESPERANZAS, PADRE. LA CASA ESTA RODEADA DE HOMBRES ARMADOS...
TENGAMOS FE EN DIOS.

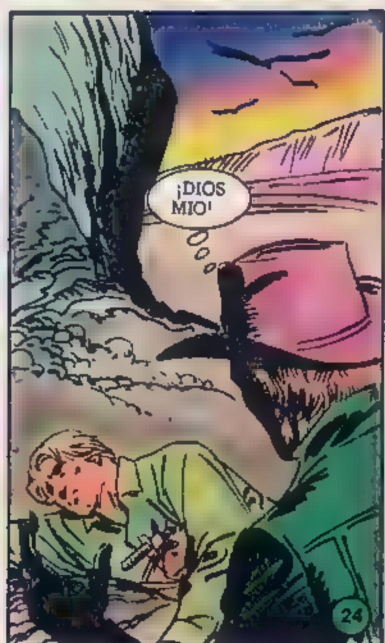

¡LUCY! ¡SEÑOR FERRIER!
¡JEFFERSON! ¡ESTAS AQUI!
¡LA CASA ESTA RODEADA! TENEMOS QUE HUIR ANTES DE QUE SE HAGA DE DIA.


ESTAMOS PREPARADOS. VAMONOS AHORA MISMO.
¡MALDICION! ¡HAN DESCUBIERTO LOS CABALLOS! ¡TENDREMOS QUE HUIR A PIE!


DEBEMOS IRNOS DE LA FORMA QUE SEA.
SI, IREMOS ANDANDO.


NO ES FACIL HUIR ANDANDO EN UN DESIERTO...
ESPERENME AQUI. VOY A VER SI ENCUENTRO UN SENDERO QUE ATRAVIESA ESTAS ROCAS Y DONDE PUEDE ENCONTRARSE AGUA!
¡VUELVE PRONTO!

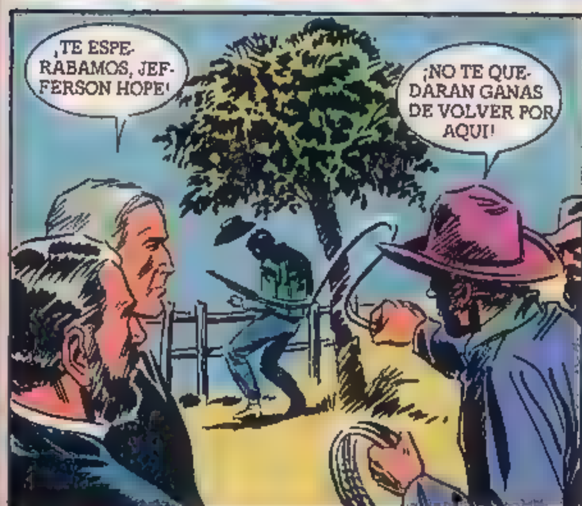

CASI UNA HORA MAS TARDE...
ESOS BUITRES...


¡DIOS MIO!


JURO POR LO MAS SAGRADO QUE TE VENGARE, JOHN FERRIER.




¿DONDE TENDRAN A LUCY?

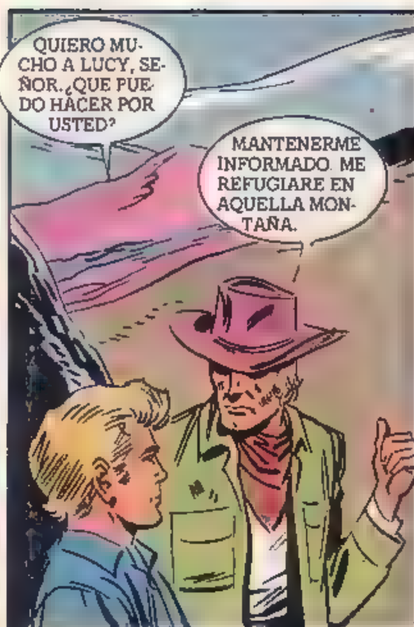

¡TE ESPERABAMOS, JEFFERSON HOPE!
¡NO TE QUEDARAN GANAS DE VOLVER POR AQUI!

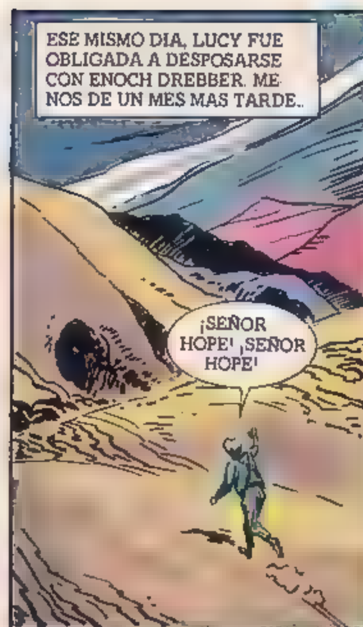

¡TOMA, POR ENTROMETIDO!
¡NO NOS GUSTAN LOS HEREJES!


¡NO MATARTE ES EL REGALO DE BODAS QUE HAGO A MI MUJERCITA!
MIRA QUE INJUSTICIA, JEFFERSON... ¡YO MATE AL VIEJO FERRIER Y EL SE LLEVA LA CHICA POR DECISION DE LOS CUATRO!


AHORA VETE Y RECUERDALO BIEN. SI VUELVES POR AQUI, ERES HOMBRE MUERTO.


¡LASTIMA QUE LUCY ESTE PRE-PARANDOSE PA-RA LA BODA!
¡QUE RIDICU-LO LE PARECE-RIAS SI TE VIE-RA!


QUIERO MU-CHO A LUCY, SE-ÑOR. ¿QUE PUE-DO HACER POR USTED?
MANTENERME INFORMADO. ME REFUGIARE EN AQUELLA MON-TAÑA.

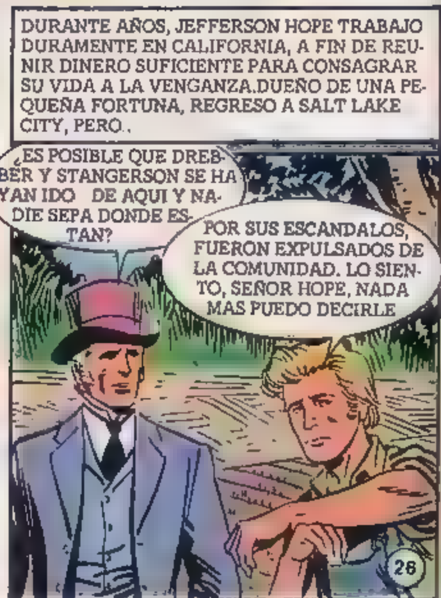

ESE MISMO DIA, LUCY FUE OBLIGADA A DESPOSARSE CON ENOCH DREBBER. ME-NOS DE UN MES MAS TARDE..
¡SEÑOR HOPE! ¡SEÑOR HOPE!


AQUI ME TIENES. ¿QUE OCURRE?
LUCY HA MUER-TO.




NUESTRO DIOS RECIBIRA EN SU SENO A ESTA HER-MANA.


CUANDO TIENE OCASION, HO-PE SE APODERA DE LA ALIAN-ZA DE LA DIFUNTA


DURANTE AÑOS, JEFFERSON HOPE TRABAJO DURAMENTE EN CALIFORNIA, A FIN DE REU-NIR DINERO SUFICIENTE PARA CONSAGRAR SU VIDA A LA VENGANZA. DUEÑO DE UNA PE-QUEÑA FORTUNA, REGRESO A SALT LAKE CITY, PERO..
¿ES POSIBLE QUE DREB-BER Y STANGERSON SE HA-YAN IDO DE AQUI Y NA-DIE SEPA DONDE ES-TAN?
POR SUS ESCANDALOS, FUERON EXPULSADOS DE LA COMUNIDAD. LO SIEN-TO, SEÑOR HOPE, NADA MAS PUEDO DECIRLE


COMENZO PARA JEFFERSON EL TIEMPO DE LA PERSECUCION A CIEGAS...
ST. LUIS STATION
GUIA DE NUEVA Y
EN
VENTA AQUI


HASTA QUE, MUCHOS MESES MAS TARDE, EN CLEVELAND...
¡DREBBER Y STANGERSON! ¡POR FIN!
HOTEL
¡SI ES JEFFERSON HOPE!


¡SOCORRO, POLICIA! ¡ESTE LOCO QUIERE MATARNOS!


¡ELLOS SON LOS ASESINOS!
¡ESO SE LO CONTARA USTED AL COMISARIO!
LA GENTE DECENTE YA NO PUEDE ANDAR TRANQUILA POR LA CALLE.


UNA SEMANA PERMANECIO DETENIDO HOPE. CUANDO POR FIN RECOBRO LA LIBERTAD...
LO SIENTO, SEÑOR. ESOS CABALLEROS PARTIERON HACE VARIOS DIAS HACIA LONDRES...
LONDRES...


EN LA CAPITAL DEL REINO UNIDO, JEFFERSON SE PROCURO UN TRABAJO QUE LE FACILITARIA LA BUSQUEDA...
SOY UN EXCELENTE COCHERO Y PUEDO DEMOSTRARSELO.
DE ACUERDO. ESTA CONTRATADO.


HOTEL


Y, FINALMENTE, UNA NOCHE...
VERE SI NUESTRO EQUIPAJE ESTA EN EL BARCO, DESPUES REGRESARE AQUI.
HOTEL HALL
TE ESTARE ESPERANDO.


¡AL PUERTO!
¡SI, SEÑOR!


ESTO NO ES EL...
¡ESTE ES EL FINAL DEL VIAJE, ENOCH DREBBER!


¡UNA CONTIENE VENENO! LA OTRA AZUCAR, SI TU COGES ESTA, YO ME TRAGARE LA OTRA.
¡NO...!


LA SUERTE NO FAVORECIO AL MISERABLE...
HAS TENIDO EL FIN QUE MERECIAS. LUCY ESTA VENGADA.


¡AHORA, A VENGAR A JOHN FERRIER!


¡ELIGE UNA, MALDITO SEAS!
ELIJO...


¡MATARTE!


¡MORIRAS!


PERO HOPE ES MAS FUERTE Y...
¡NOOOO!


¡TAMBIEN TU HAS SIDO VENGADO, JOHN FERRIER...!


BIEN, SEÑORES, ESA ES TODA LA HISTORIA. POR CURIOSIDAD, SEÑOR HOLMES, ¿LE IMPORTARIA DECIRME COMO LLEGO HASTA MI?
SERA UN PLACER, SEÑOR HOPE. ES MUY SENCILLO.


EL ANALISIS DE LAS HUELLAS DE LAS RUEDAS, EN EL LUGAR DE LA MUERTE DE DREBBER, ME LLEVO A PENSAR QUE SE TRATABA DE UN COCHE DE ALQUILER QUE HABIA PERMANECIDO MUCHO TIEMPO ALLI. SUPUSE QUE EL MISMO COCHERO ERA EL VICTIMARIO...


YA QUE NO HABRIA QUERIDO TENER UN TESTIGO DE SU ACTO. DESPUES ESTABA LA NOTA DE "J.H. ESTA EN EUROPA". PEDI A UNOS...COLABORADORES QUE BUSCARAN UN COCHERO CON ESAS INICIALES Y QUE NO LLEVARA MUCHO TIEMPO EN EL TRABAJO...
¡FANTASTICO!


LOGICO, SIMPLEMENTE. TAMBIEN SABIENDO QUE LAS VICTIMAS PROCEDIAN DE CLEVELAND, ENVIE UN TELEGRAMA A LA POLICIA DE DICHA CIUDAD. ME RESPONDIERON DICIENDOME QUE UN TAL JEFFERSON HOPE HABIA AMENAZADO A LOS SEÑORES DREBBER Y STANGERSON...
LE FELICITO, SEÑOR HOLMES. Y AHORA, SUPONGO QUE HABRA LLEGADO EL MOMENTO DE IRNOS...


SEÑOR HOPE, LE RUEGO QUE NOS ACOMPAÑE.
SERA UN PLACER, CABALLEROS.
TAMBIEN YO IRE CON USTEDES.


QUISE HABLAR A SOLAS CON USTED, PARA DECIRLE QUE CUENTA CON TODA MI SIMPATIA Y QUE QUIERO PONER A SU DISPOSICION AL MEJOR ABOGADO DE LONDRES.
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR HOLMES, PERO NO SERA NECESARIO.


¿QUE QUIERE DECIR?
QUE EL SEÑOR YA HA PRONUNCIADO SU SENTENCIA. TENGO UN ANEURISMA DE AORTA. MIS DIAS ESTAN CONTADOS.


VARIAS SEMANAS DURO EL JUICIO, QUE APASIONO A LA OPINION PUBLICA. CUANDO LLEGO EL MOMENTO DE PRONUNCIARSE EL VEREDICTO...
...EN CONSECUENCIA, ESTE TRIBUNAL DICTAMINA QUE EL ACUSADO JEFFERSON HOPE...
¡ESE HOMBRE...!


¡QUE DESPEJEN LA SALA!
¡HA MUERTO!
¡ORDEN, POR FAVOR!


¡ESTA MUERTO!
DE UNA FORMA U OTRA TENIA QUE SUCEDER.


EN BAKER STREET...
ESCUCHE ESTO, WATSON: "HA MUERTO EL DELINCUENTE, CUYA CAPTURA SE DEBIO A UN BRILLANTE SERVICIO DE LOS INSPECTORES GREGSON Y LESTRADE..."
DESDE LUEGO, ATRIBUIR EL MERITO A ESOS DOS ES UN GRAN ERROR.


TAMBIEN LO ES EL LLAMAR A JEFFERSON HOPE "DELINCUENTE".
30
FIN